**Curriculum Vitae.**

**Mirshad Ghalip (Alifu Mierxiati) 518 S. Swain Ave.**

 **Bloomington, Indiana**

**U.S.A 47401**

**Tel: +1-312-478-1024 +90 5456459011**

**E-mail:** **mieralif@iu.edu** **mirshad.ghalip@gmail.com**

**Professional Summary: Motivated translator/researcher with solid experience managing multiple projects at ones. Possessing an incredible amount of linguistic and cultural knowledge of Uyghur, English and Mandarin Chinese. Also have a hardworking mentality. Seeking to apply expertise in languages, anthropology, social science, and computer science to take on a challenging new role within a team.**

**Translator Employment and Experience:**

* **Interview translation and transcription from Uyghur and Mandarin Chinese to English 2008-2009**

In this project, I have worked for a PhD candidate from University of Texas with 18 interviews different interviews conducted in both Uyghur and Chinese and translated them into English. Moreover, I transcribed them with the software required and timecoded the translation in an extremely well-organized manner.

* **Translator of Uyghur/Mandarin Chinese and English 2010**

In the last year of my college I was appointed by the school to be the personal translator for the visiting scholar from Manchester University. I translated for him with both personal matters and academic lectures.

* **Translating from Mandarin to English 2010-2013**

From 2010 to 2013 I have worked for two different PhD candidates from America in Shanghai with their research with Chinese history. Being scholars of China, their Chinese language is good. However, they needed a native speaker’s translation on many of their archival research.

* **Uyghur/Chinese to English Translation 2013-2018**

I worked with a linguist to translate Uyghur and Chinese into English and discuss languages’ grammatical structure for various conferences and papers.

* **Translating Uyghur into English for a Documentary 2018 Summer**

I have worked for an independent filmmaker on his documentary, which was shot in Xinjiang Uyghur Autonomous Region with mainly Uyghur people. I was in charge of translating and timecoding the dialogues between the Uyghurs in the documentary.

* **Translating Uyghur into English for VICE a Documentary 2018 Fall**

I worked for VICE Documentary filmmakers to translate and subtitle their documentary about Uyghur politics and Uyghur activism among the Uyghur diaspora community. The majority of the documentary was shot in America. For the subtitling part, I used Subtitle Edit, and I translated and subtitled simultaneously. The work was successfully finished before the deadline given.

* **Translating Uyghur into English for a Documentary 2018 Fall**

I have worked for a European filmmaker on his documentary about Uyghur traditional pottery makers in the ancient city of Kashghar. I was in charge of translating and timecoding the dialogues between the Uyghurs translator and the pottery maker in the documentary.

**Education: Indiana University August/2013-Present**

 **PhD Candidate in Anthropology**

**M.A. Anthropology**

**Xinjiang Agricultural University August/2006-May/2010**

 **Bachelor’s Degree in Computer Science**

**Pedagogical Training: Indiana University School of Education 2014-2015 School year**

 **Graduate level courses in pedagogy**

|  |
| --- |
|  |

**Employment:**

**Assistant Instructor Indiana University Jan/12/2015 – May/11/2018**

* Developed and taught a 200-level course named Bizarre Foods in the 2015-2016 school year at the University for bachelor’s degree seeking American students from various backgrounds.
* Assisted in the teaching of 400 level courses with anthropology professors, filled in when they are absent and gave guest lectures frequently.
* Reviewed and prepared biweekly lesson plans according to the state and university-mandated curriculum.
* Conducted weekly pre- and post- student surveys for data collection to enhance teaching methods.

**Graduate Assistant Indiana University East Asian Studies Center 08/25/2016 – 05/31/2017**

* Organizing colloquiums talks, and special events. Also, handling multimedia (editing videos, creating flyers) for the center.
* Doing research with the anthropologist in the library, primarily on his project of social media and Ukrainian Maidan Revolution of 2014

**Event Director Shanghai Wenlai International High Schools Summer of 2014**

 **Position: Organizing the event and presenting on multilingualism in China**

* Organizing and speaking to high school students about mother tongue and multilingualism in China. Raising awareness of high school students on minority languages in China.

**AGSA Treasurer Indiana University Anthropology Graduate Student Association 09/2013 - 05/2014**

Worked to coordinate events of the association and made sure the payments and reimbursements were made on time

 **Position:** Treasurer

 **Duties: >**Taking part in coordinating conferences and symposiums

 >Making payments and reimbursements

**English Instructor Readingtown-New Pathway Education Group 03/2011 – 07/2013**

* Teaching both local and international students with different English proficiency.
* Helping students improve their oral English.
* Teaching TOEFL.
* Developing quizzes for reading comprehension and vocabulary.
* Developing curriculum.

**TOEFL and IELTS Instructor Huayi Institution 09/2010 - 03/2011**

* Worked with students who were about to take their TOEFL or IELTS test in order to go to colleges abroad.
* Teaching students TOEFL speaking and listening.
* Developing the TOEFL and IELTS speaking curriculum.

**Uyghur Tutor 2008-2010**

* Tutoring college students and young professionals who have different levels of language proficiency in Urumqi and Shanghai
* Making sure students are able to have basic conversations.
* Making sure students learn about not only language but also culture.
* Developing appropriate teaching methods for different students.

**Research Assistant Summer 2011 & 09/2008 – 06/2010**

* Assisted doctoral students with researching the usage of the Uyghur language
* Arranged interviews with a great number of people who went through different educational systems (people who went to Uyghur school and Chinese schools).
* Interpreted from Uyghur or Chinese to English at the interviews.
* Transcribed and interpreted interviews.
* Assisted a doctoral student with organizing and ordering books online
* Organized the different types of books and found appropriate ones for the research
* Ordered the books online and made sure that they were the correct books

**Soccer Manager Fall 2011- Spring 2013**

* Organizing an amateur soccer team in a league in Shanghai
* Completing and submitting all of the necessary paperwork for the club
* Keeping the lines of communication open between players
* Organizing the team strategies for the team

|  |
| --- |
| **Conference and Papers:*** 2014 ACES Conference: Humor as a Window to Uyghur Psychology
* 2015 ACES Conference: Competing Tongues on Billboards: The Power Relation Between Different Languages in Xinjiang Uyghur Autonomous Region
* 2016 ACES Conference: Language Policing Driven by Ideology
 |

**Awards:**

* 2017 ACLS Program in China Studies Predissertation Travel Grant
* 2016 Indiana University Office of the Vice President for International Affairs Summer Fellowship
* 2015 SKOMP Summer Research Grant
* 2013-2014 Indiana University Graduate fellowship
* 2006-2010 Xinjiang Agricultural University Dean’s List
* 2009 China Central TV Cup English speaking contest first place
* 2008 China Central TV Cup English speaking contest second place

**References:**

* References are available from professors at Indiana University in America upon request

**Languages: Uyghur (native speaker), English (native-like proficiency),**

 **Chinese (native-like proficiency), Japanese (intermediate), Uzbek (advanced)**

**TOEFL Score: 111 (perfect score on speaking)**